



Consejo de Seguridad

Distr. general
6 de abril de 2010
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo

I. Introducción

1. Este informe se presenta en virtud de la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad, por la cual el Consejo decidió establecer la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK) y me pidió que le presentara periódicamente informes sobre la ejecución de su mandato. El informe abarca las actividades de la UNMIK y los acontecimientos relacionados con ella correspondientes al período comprendido entre el 16 de diciembre de 2009 y el 15 de marzo de 2010.

II. Situación política y prioridades de la Misión

2. El objetivo estratégico de la UNMIK sigue siendo promover la seguridad, la estabilidad y el respeto de los derechos humanos con la participación de todas las comunidades de Kosovo, así como de Pristina y Belgrado y de agentes regionales e internacionales. Durante el período examinado, la UNMIK siguió prestando apoyo a las comunidades minoritarias, fomentando la reconciliación y facilitando el diálogo y la cooperación regional.

3. De conformidad con la declaración de la Presidencia del Consejo de Seguridad de 26 de noviembre de 2008 (S/PRST/2008/44) y de mi informe de 24 de noviembre de 2008 (S/2008/692), la Misión de la Unión Europea por el Estado de Derecho en Kosovo (EULEX) ha seguido actuando bajo la autoridad general y en el marco de neutralidad de las Naciones Unidas. La UNMIK, la EULEX, y la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR) periódicamente intercambian información y coordinan sus actividades a nivel operacional y estratégico. La UNMIK y el equipo de las Naciones Unidas que opera en Kosovo están elaborando un marco estratégico común, en virtud del cual la UNMIK seguirá ejecutando su mandato según evolucionen las circunstancias y los 14 organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas que operan en Kosovo se centrarán en la ejecución de programas de desarrollo.

4. Los días 6 y 7 de enero el Presidente de Serbia Boris Tadić visitó Kosovo para asistir a un oficio navideño de la Iglesia Ortodoxa celebrado en el Monasterio



Visoki Dečani, escoltado por la KFOR y acompañado por el Ministro para Kosovo y Metohija, Goran Bogdanović. Al hablar ante los medios de comunicación, el Presidente Tadić envió un mensaje de paz a los serbios, los albanos y los pueblos de todas las demás naciones de la región de los Balcanes que “han sido desgarrados por divisiones y guerras”, y subrayó que la Navidad era una ocasión para reconciliarse en aras de un futuro común. Alrededor de 200 albanokosovares se reunieron en Deçan/Dečani para protestar por la visita e impidieron el acceso al Monasterio.

5. El 13 de enero el Ministro Bogdanović, en posterior visita a Kosovo, fue escoltado por la policía kosovar hasta salir de Kosovo. Las autoridades de Kosovo sostuvieron que Bogdanović tenía la intención de celebrar reuniones políticas en Shtërpce/Štrpce sin dar aviso ni contar con permiso previo de las autoridades de Kosovo, como lo establecen los procedimientos establecidos entre Belgrado, la Unión Europea y Pristina. Bogdanović declaró que había informado de su visita a la EULEX y que, como residente de Kosovo, y con independencia de su cargo como Ministro, tenía derecho a circular libremente. Señaló que la adopción de medidas de esa índole por las autoridades kosovares transmitía una señal negativa a los serbokosovares, especialmente a los que querían regresar a casa. El 26 de enero, la Policía de Kosovo escoltó al Viceministro para Kosovo y Metohija, Branislav Ristić, y a cuatro miembros de su entorno hasta salir de Kosovo, alegando que su visita no había sido coordinada con las autoridades de Kosovo.

6. Desde que presenté mi último informe al Consejo de Seguridad (S/2010/5), otro Estado reconoció a Kosovo, con lo que el total de Estados que lo han hecho asciende a 65. El 17 de febrero, las autoridades kosovares celebraron discretamente en Kosovo el segundo aniversario de la declaración de independencia. Tuvo lugar una sesión especial de la Asamblea de Kosovo a la que asistió el 10% de los miembros serbokosovares de la Asamblea. El 21 de diciembre, el Presidente de Eslovenia Danilo Türk se convirtió en el primer Jefe de Estado que visitó Pristina desde que las autoridades de Kosovo declararon la independencia, y sus conversaciones con las autoridades se centraron en cuestiones relacionadas con la economía y la seguridad. El Presidente de Croacia Stjepan Mesić visitó Pristina el 8 de enero y declaró que su visita tenía por objeto fortalecer las relaciones bilaterales con Kosovo.

7. El 24 de diciembre fueron certificados en 18 municipios los resultados de la segunda vuelta de las elecciones de la alcaldía organizadas por las autoridades de Kosovo, que se habían celebrado el 13 de diciembre. Las denuncias de irregularidades tuvieron como consecuencia la repetición de las elecciones en los municipios de Prizren, Lipjan/Lipljan, y Gjilan/Gnjilane. La Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) apoyó a la Comisión Electoral Central en los preparativos técnicos de la segunda vuelta y de la repetición de las elecciones. Las autoridades de Kosovo han programado elecciones para el 20 de junio de 2010 en el nuevo municipio previsto de Partesh/Parteš, de mayoría serbokosovar, que no participó en las elecciones de noviembre de 2009. Las autoridades de Kosovo todavía no han anunciado la fecha en que se celebrarán las elecciones en el nuevo municipio de Mitrovica Norte que se prevé crear. Las elecciones organizadas por Belgrado en Mitrovica Norte están previstas para el 30 de mayo de 2010, de conformidad con lo dispuesto por el derecho serbio.

III. Relaciones con Pristina y Belgrado y arreglos prácticos

8. La UNMIK sigue decidida a facilitar la participación de todas las partes en la búsqueda de soluciones prácticas para cuestiones de interés mutuo. El 3 de marzo, mi Representante Especial y sus principales colaboradores, con el apoyo de la Oficina de las Naciones Unidas en Belgrado, celebraron reuniones constructivas en esa ciudad con el Ministro serbio para Kosovo y Metohija y otros funcionarios serbios. Los expertos de la Unión Europea y la EULEX siguieron celebrando con las autoridades serbias debates técnicos sobre el estado de derecho, y mantuvieron a la UNMIK informada de los resultados. Mi Representante Especial y sus colaboradores superiores también se reunieron en febrero con altos funcionarios de Kosovo, como el Viceprimer Ministro, Hajredin Kuçi.

9. Las deliberaciones en torno a los arreglos prácticos para el pleno funcionamiento del tribunal y el pleno control aduanero en el norte de Kosovo no han registrado avances apreciables, pero prosiguen las consultas con Belgrado y Pristina. Entretanto, el tribunal de Mitrovica Norte sigue operando con magistrados y fiscales de la EULEX que se ocuparon de algunos de los casos más urgentes. Un equipo de personal administrativo local supervisado por la EULEX terminó de inventariar 5.000 expedientes judiciales del tribunal del distrito.

10. Tras haber colaborado ampliamente con todas las partes en los meses anteriores, la Unión Europea anunció el 16 de febrero que el jefe de la oficina de enlace de Grecia en Pristina, Dimitris Moschopoulos, actuaría en Kosovo como facilitador en la protección del patrimonio religioso y cultural de la Iglesia Ortodoxa Serbia. El Embajador Moschopoulos facilitará la elaboración de políticas integradas de conservación del patrimonio religioso y cultural de la Iglesia y colaborará activamente para aumentar la concienciación y el respeto por ese acervo cultural. Todos los interesados principales se han comprometido a cooperar constructivamente con él.

IV. Norte de Kosovo

11. El 3 de febrero mi Representante Especial visitó el norte de Kosovo y se reunió por separado con los dirigentes albanokosovares del municipio de Mitrovica y con los líderes serbokosovares de los municipios septentrionales y de Mitrovica Norte. Ambas comunidades señalaron expresamente su interés en cooperar con la UNMIK y transmitieron su expectativa de que la UNMIK siguiera facilitando la resolución de problemas prácticos.

12. En consonancia con esas reuniones, la UNMIK colabora con ambas partes en la creación de equipos de tareas que incluyan a todos los interesados a fin de abordar ciertas cuestiones prácticas que deben resolver las comunidades. Uno de los equipos de tareas ha comenzado a trabajar y está ocupándose de los aspectos prácticos del regreso de los desplazados a la zona de Kroi i Vitakut/Brdjani en lo referente a la reconstrucción de viviendas e infraestructura y al suministro de servicios con miras a reducir las tensiones y centrarse en necesidades comunes. La UNMIK sigue promoviendo la despolitización de los problemas y la adhesión a las normas y procedimientos establecidos. También se prevé la creación de equipos de tareas sobre educación y salud y la reubicación de miembros de las comunidades

romaní, ashkalí y egipcia de Kosovo en viviendas permanentes, como forma de afrontar los graves peligros que plantea a su salud la contaminación por plomo.

13. A pesar de las consultas celebradas entre la Industria de Energía Eléctrica de Serbia y la Compañía de Energía de Kosovo sobre la distribución de energía eléctrica en el norte de Kosovo, hasta el momento no se han concertado acuerdos y sigue sin encontrarse una solución sostenible. La Industria de Energía Eléctrica de Serbia se hizo cargo el otoño pasado del suministro de electricidad en el norte y ha comenzado a facturar a los clientes.

14. Durante el período que abarca el informe, las autoridades de Kosovo anunciaron su intención de aplicar una “estrategia para el norte de Kosovo” con la finalidad de aumentar su presencia al norte del río Ibër/Ibar e integrar a los serbokosovares en las estructuras e instituciones con base en Pristina. Las autoridades de Kosovo anunciaron que invertirían 4 millones de euros para prestar apoyo a la aplicación. La UNMIK no fue consultada en relación con la elaboración de la estrategia ni incluida en los planes de ejecución. La estrategia generó reacciones de todos los interesados e imprimió una nueva dinámica a las deliberaciones sobre el norte de Kosovo. El 10 de febrero el Presidente de Kosovo, Fatmir Sejdiu, declaró que la estrategia no se aplicaría por la fuerza. El 4 de marzo, la Asamblea de Kosovo adoptó una declaración en pro de los esfuerzos por integrar el norte de Kosovo, reafirmando la necesidad de garantizar la “protección de la integridad territorial de Kosovo”.

15. Los dirigentes serbokosovares de todas las afiliaciones políticas y las autoridades de Belgrado tacharon la estrategia de provocación peligrosa y sostuvieron que violaba la constitución de Serbia y la resolución 1244 (1999) del Consejo de Seguridad. Los dirigentes serbiokosovares del norte dejaron de lado sus diferencias políticas y se manifestaron al unísono y con energía en contra de las medidas propuestas en la estrategia. Además, los serbios del lugar cuestionaron la imparcialidad de la presencia de la Unión Europea en Kosovo, especialmente de la EULEX. Todos los municipios del norte, así como el órgano municipal serbio establecido provisionalmente para Mitrovica Norte, aprobaron por unanimidad conclusiones en las que se condenaba y rechazaba la estrategia. Los serbokosovares del norte han subrayado que tienen sus propias instituciones locales y que, en su opinión, se trata de instituciones legítimas que no es necesario disolver. Los representantes serbokosovares exhortaron a la KFOR y la EULEX, entre otras entidades internacionales, a seguir manteniendo su neutralidad, de conformidad con sus mandatos y a velar por la paz y la seguridad para todos los ciudadanos. Representantes serbokosovares advirtieron de que todo intento de imponer la “estrategia para el norte de Kosovo” podría provocar reacciones violentas.

V. Seguridad

16. La situación general de seguridad en Kosovo siguió siendo relativamente tranquila aunque frágil. En diciembre y a principios de enero se produjeron en el norte de Kosovo dos incidentes con explosivos que causaron daños a bienes de propiedad de serbokosovares. En diciembre, un taxi conducido por un albanokosovar fue atacado con piedras en Mitrovica Norte, aunque el conductor salió ileso. El 4 de enero, en Kroi i Vitakut/Brđjani, un grupo de serbokosovares apedreó a trabajadores de la construcción albanokosovares que habían llegado al

lugar sin aviso previo, pues sospecharon erróneamente que habían venido a levantar nuevas edificaciones que excedían lo acordado en las negociaciones facilitadas por la UNMIK. El 13 de marzo un grupo de desconocidos abrió fuego en el puesto 31, cerca de Zubin Potok, con rifles AK-47, cuyos disparos hicieron impacto en un vehículo y un contenedor de la EULEX y en tres contenedores de la Policía de Kosovo. No se informó de la existencia de heridos.

17. El 3 de febrero se encontró en las afueras de la aldea de Graçanicë/Gračanica, de población predominantemente serbokosovar, el cuerpo sin vida de un varón serbokosovar con signos visibles de violencia. El 6 de febrero se encontró en Zveçan/Zvečan el cadáver de un taxista serbokosovar, también con signos visibles de violencia. El 14 de febrero, en vísperas del regreso previsto de cinco familias serbokosovares al municipio de Klinë/Klina, las ventanas de la casa de una pareja de desplazados serbokosovares que habían regresado al municipio fueron rotas a pedradas, aparentemente por cinco delincuentes juveniles albanokosovares, cuatro de los cuales fueron identificados. El 17 de febrero un autobús de asistencia humanitaria que transportaba alrededor de 50 serbokosovares de la aldea de Osojan/Osojane, en el municipio de Istog/Istok, a Mitrovica, fue apedreado cuando pasaba por la aldea albanokosovar de Runik/Rudnik, en el municipio de Skenderaj/Srbica, y sufrió daños menores. El 20 de febrero un varón serbokosovar que regresaba a la aldea de Zallq/Žac (municipio de Istog/Istok) fue agredido por tres albanokosovares desconocidos en las cercanías de la aldea. El 1 de marzo la víctima reveló el nombre de un agresor albanokosovar, que posteriormente se presentó en la comisaría y reconoció haber cometido el delito. El 22 de febrero se cometieron actos de vandalismo contra el ataúd del primer serbokosovar que se iba a enterrar en el cementerio ortodoxo de la localidad de Gjilan/Gnjilane desde 1999. Miembros de la comunidad serbokosovar entendieron el acto como advertencia para disuadirles de regresar. El Primer Ministro de Kosovo visitó el lugar y condenó enérgicamente el ataque. El 10 de marzo un varón serbokosovar de 70 años fue agredido en su casa en Çaglavicë/Čaglavica por dos intrusos enmascarados. El 13 de marzo se lanzaron disparos desde un vehículo en movimiento cerca de la casa del alcalde serbokosovar de Shtërpçë/Štrpce, que había vencido en las elecciones del 13 de diciembre organizadas por Pristina. No se informó de la existencia de heridos. Posteriormente la policía detuvo a dos sospechosos serbokosovares.

18. El 26 de enero la Policía de Kosovo detuvo a tres inspectores de tráfico de Serbia que presuntamente habían realizado una inspección de un autobús en Kosovo sin contar con permiso para ello. Pasaron una noche detenidos y fueron liberados. Antes de este hecho, el 23 de enero, la Policía de Kosovo había detenido a un grupo de 17 serbios, algunos de ellos residentes de Kosovo, que asistían a un funeral en una aldea serbokosovar en el municipio de Podujevë/Podujevo. Se los acusó de entrar ilegalmente en Kosovo y fueron condenados a pagar una multa total de 4.000 euros. El grupo fue liberado después de que pagaran la multa autoridades municipales de Serbia.

19. En general no ha aumentado el número de incidentes, incluidos aquellos de los que son víctimas las comunidades minoritarias, en comparación con el período abarcado por el informe anterior, pero se siguen produciendo incidentes que obstaculizan el regreso de personas a sus hogares y perpetúan la sensación de inseguridad en las comunidades minoritarias. Enjuiciar a los autores de esos hechos, condenar públicamente esos incidentes y atender a las víctimas, como ocurrió en unos pocos casos durante el período examinado, serviría para tranquilizar a las

comunidades respecto de algunas de sus preocupaciones y fomentar un mayor sentimiento de seguridad.

20. Se está llevando a cabo la transición de la actual presencia de la KFOR a una “presencia disuasoria” de un modo gradual y escalonado. A fines de enero, los efectivos en Kosovo ya se habían reducido a 10.200. El Consejo del Atlántico Norte decidirá si se sigue reduciendo la fuerza en función de las condiciones imperantes, y no de un calendario preestablecido.

VI. Estado de derecho

21. La UNMIK sigue teniendo diversas responsabilidades en materia de estado de derecho. La cooperación técnica entre la Oficina de Enlace sobre el Estado de Derecho de la UNMIK y los Ministerios de Justicia y del Interior sigue siendo satisfactoria. La UNMIK también sigue manteniendo una cooperación positiva con las autoridades serbias en materia de estado de derecho.

22. La UNMIK sigue prestando servicios de certificación de documentos, tanto a los residentes de Kosovo como a solicitud de los Estados que no reconocen a Kosovo. Desde enero, el Ministerio de Justicia de Kosovo ha presentado al Ministerio de Justicia de Serbia más de 1.000 solicitudes directas de asistencia jurídica mutua que siguen sin recibir respuesta. La UNMIK recibe solicitudes de asistencia jurídica mutua de Estados que no reconocen a Kosovo, incluida Serbia, y los remite al Ministerio de Justicia de Kosovo para la adopción de medidas al respecto. En el período examinado se tramitaron más de 100 de esas solicitudes. A instancias de los magistrados de la EULEX, mi Representante Especial emitió cinco avisos de búsqueda de la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL).

23. La UNMIK mantiene un experto forense para asegurar la cooperación a nivel técnico con la Oficina de Personas Desaparecidas e Investigaciones Forenses y para que actúe de enlace con Belgrado en el Grupo de Trabajo sobre personas desaparecidas Pristina-Belgrado. De diciembre a fines de febrero, la Oficina llevó a cabo 23 operaciones sobre el terreno que dieron por resultado dos exhumaciones. Además, se devolvieron 20 restos mortales a las familias de las víctimas. La Misión también actúa como facilitadora y participa en el Grupo de Trabajo sobre personas desaparecidas y el Subgrupo de Trabajo sobre investigaciones forenses, ambos presididos por el Comité Internacional de la Cruz Roja. Durante el período que abarca el informe se celebraron en espíritu de cooperación en Belgrado una reunión del Subgrupo de Trabajo sobre investigaciones forenses y una reunión del Grupo de Trabajo sobre personas desaparecidas.

VII. Regresos

24. Si bien los regresos voluntarios de minorías siguen siendo escasos en cifras absolutas, han aumentado desde 2008, y en 2009 regresaron 1.153 desplazados desde dentro y fuera de Kosovo, frente a 679 en 2008. Según estadísticas de la Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados (ACNUR), 259 miembros de comunidades minoritarias que habían sido desplazados (22 albanokosovares, 90 serbokosovares, 30 romanies de Kosovo, 89 ashkalies o

egipcios de Kosovo, 16 bosniokosovares y 12 gorianes de Kosovo) regresaron voluntariamente a Kosovo de enero a febrero de 2010, frente a 55 en el mismo periodo el año pasado. El registro de los regresos llevado a cabo en 2009 por el ACNUR en cooperación con el Ministerio de Serbia para Kosovo y Metohija y el Ministerio para las Comunidades y el Retorno en Pristina ha reavivado el interés de los desplazados y ha dado un nuevo ímpetu al proceso de retorno.

25. Los equipos sobre el terreno de la OSCE informan de que solo cuatro municipios de Kosovo están elaborando estrategias de retorno para 2010, y cabe señalar que solo 19 municipios adoptaron estrategias de retorno en 2009. Según evaluaciones de la OSCE, la aplicación de esas estrategias en 2010 presentará varios problemas, como la falta de fondos para actividades relacionadas con los regresos, falta de compromiso político y problemas estructurales en la gobernanza local, así como preocupación respecto de la viabilidad de las condiciones para el regreso (seguridad, acceso a servicios públicos, derecho a la vivienda y derecho de propiedad y oportunidades socioeconómicas).

26. Seguir forzando el regreso de los países de acogida podría tener consecuencias negativas en la capacidad de las autoridades de Kosovo de apoyar regresos sostenibles y exacerbar las tensiones existentes. Durante los primeros meses de 2010, un total de 224 personas fue repatriado por la fuerza a Kosovo; 15 de ellas pertenecen a comunidades que el ACNUR considera “en situación de riesgo” en Kosovo. En 2009, se hizo regresar por la fuerza a 2.962 personas.

VIII. Patrimonio cultural y religioso

27. La UNMIK siguió facilitando la labor de la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción, dirigida por el Consejo de Europa, en relación con la reconstrucción de 34 sitios del patrimonio cultural y religioso que quedaron dañados o destruidos durante los actos de violencia ocurridos en marzo de 2004. Durante el período abarcado por el informe, la Comisión siguió trabajando en cuatro sitios y seleccionó subcontratistas para los otros tres: la iglesia de San Jorge en Prizren, el complejo eclesiástico de San Juan el Bautista en Pejë/Peć y el Monasterio de Dević, cerca de Skenderaj/Srbica. Las obras de reconstrucción de esos sitios comenzarán en la primavera de 2010.

28. La UNMIK siguió facilitando las actividades en Kosovo de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO). A fines de 2009 se habían ultimado siete proyectos que se financiaron con 1 millón de dólares donados por el Gobierno de los Estados Unidos de América. También se han ultimado cuatro de los cinco proyectos de reconstrucción financiados por el Gobierno de Italia. Italia donó otros 135.000 euros para ampliar el proyecto “Diversidad cultural, diálogo intercultural, protección del patrimonio cultural y reconciliación en Kosovo”, que se ejecutará en 2010.

29. La UNMIK supervisó los acuerdos de seguridad para la protección de los sitios del patrimonio de la Iglesia Ortodoxa Serbia, en coordinación con la EULEX, el Ministerio de Cultura, Juventud y Deportes de Kosovo y la KFOR. La KFOR siguió custodiando los ocho sitios de la Iglesia Ortodoxa Serbia que figuran entre las nueve propiedades con estatuto de bienes especialmente designados. El Consejo del Atlántico Norte todavía no ha fijado el calendario ni el orden cronológico de la sustitución de las unidades de guarda estática de la KFOR ubicadas en estos sitios

por guarda estática de la Policía de Kosovo (“desmantelamiento”). La KFOR y la EULEX supervisarán las operaciones de la Policía de Kosovo al respecto.

30. La Corporación de Energía de Kosovo y las entidades de la Iglesia Ortodoxa Serbia, con participación de la UNMIK, han llegado a un acuerdo sobre el pago del suministro de electricidad, que se ha restablecido a casi todas las comunidades monásticas al sur del río Ibër/Ibar.

31. Durante el período abarcado por el informe, varios lugares del patrimonio cultural y religioso serbio fueron objeto de actos de vandalismo, como la profanación en enero de 2010 de alrededor de 20 lápidas funerarias del cementerio ortodoxo en la aldea de Llapje Sellë/Laplje Selo cerca de Pristina, predominantemente serbokosovar, y en la aldea vecina de Lismir, en Fushë Kosovë/Kosovo Polje. Las ruinas del Monasterio de Buzovik en el municipio de Viti/Vitina, que están incluidas en la lista de sitios especialmente protegidos, siguen siendo utilizadas como basurero. Seis lápidas del siglo XIX pertenecientes a tumbas ortodoxas de Montenegro en la zona han sufrido daños parciales. El 9 de marzo la Policía de Kosovo anunció que había comenzado a investigar a los desconocidos que habían dañado la iglesia ortodoxa de Perkovac, en la aldea de Gornji Strmac/Stërnc i Epërm, cerca de Zubin Potok, así como varios íconos.

32. El Santo Sínodo de Obispos de la Iglesia Ortodoxa Serbia, presidido por el Patriarca Irinej, recientemente elegido, suspendió el 11 de febrero al obispo Artemije, de Raška y Prizren, del ejercicio de su cargo considerando que se habían cometido irregularidades en la administración de su diócesis. Esa suspensión seguirá vigente hasta que se concluya el procedimiento canónico que se ha iniciado o hasta que se celebre la próxima sesión de la Santa Asamblea de Obispos. El obispo Atanasije de Zahumlje y Herzegovina, ya jubilado, ha sido nombrado temporalmente administrador de la diócesis de Raška y Prizren. El 16 de febrero el obispo Atanasije y el obispo Teodosije de Lipljan celebraron un oficio en la iglesia de San Nicolás, en Pristina, en conmemoración del noveno aniversario de los atentados contra el Niš Express, en que murieron 12 serbios y 40 resultaron heridos. Era la primera vez desde 1999 en que los obispos de la Iglesia Ortodoxa Serbia celebraron un oficio en esa iglesia, que había sido incendiada durante los actos de violencia ocurridos en marzo de 2004 y restaurada en gran medida con fondos asignados por las autoridades de Kosovo como parte del proceso emprendido por la Comisión de Ejecución de la Reconstrucción. El 21 de febrero, se consagró la catedral ortodoxa de San Jorge, en Prizen, reconstruida después de haber quedado destruida por el fuego en marzo de 2004, y se celebró en ella una primera ceremonia litúrgica a la que asistieron 200 fieles.

IX. Cuestiones comunitarias

33. El 23 de febrero, la Oficina de la Comisión Europea de Enlace con Kosovo, en asociación con las autoridades de Kosovo y el municipio de Mitrovica, puso en marcha la fase de ejecución de un proyecto de 5 millones de euros para los desplazados internos romaníes, ashkalíes y egipcios de Kosovo que residían en los campamentos de Osterode y Çesmin Llugë/Çesmin Lug. El proyecto se centra en seis cuestiones: la construcción de viviendas, la asistencia sanitaria, la generación de ingresos, la educación, el fomento de la capacidad a nivel municipal y la mitigación de conflictos. La iniciativa apoya y complementa los esfuerzos, presentes

y pasados, realizados por varios interesados, como la UNMIK, para encontrar una solución permanente a la difícil situación en que se encuentran las comunidades romaníes, ashkalíes y egipcias de Kosovo que viven en los campamentos a fin de cerrarlos ulteriormente.

34. A pesar de que se han producido incidentes aislados, los miembros de las comunidades minoritarias en general han circulado libremente en Kosovo. El 8 de febrero, Día de Todos los Santos, unos 110 desplazados serbokosovares visitaron las tumbas ortodoxas y otros sitios religiosos en los municipios de Suharekë/Suva Reka y Gjakovë/Đakovica. Los días 12 y 13 de febrero alrededor de 30 peregrinos ortodoxos de Serbia visitaron distintos sitios religiosos en las regiones de Pejë/Peć y Prizren, incluido el Monasterio Visoki Dečani, el Monasterio de los Santos Arcángeles, la Iglesia de Bogorodica Ljeviška, en Prizren, y el Monasterio de Zočište. El 18 de enero alrededor de 800 serbokosovares asistieron a la tradicional ceremonia de “*Bogojavljenje*” (Epifanía de Jesucristo) en la iglesia de la Santísima Trinidad de Partesh/Parteš, sin que se produjeran incidentes. Un número considerable de personas asistió también a oficios religiosos en las regiones de Pristina y Prizren.

X. Derechos humanos

35. Sigue siendo difícil asegurar el respeto de los derechos de todas las comunidades, como lo muestra la constante notificación de incidentes de seguridad y de otro tipo de que han sido víctimas comunidades minoritarias. En ese contexto, en febrero de 2010, las autoridades de Kosovo pusieron en marcha la estrategia y plan de aplicación 2009-2015 para la integración de las comunidades romaní, ashkalí y egipcia en Kosovo. También publicaron su primer informe sobre la ejecución de la estrategia y plan de acción sobre derechos humanos 2009-2011, que se puso en marcha en diciembre de 2008. A pesar de que en el informe se mencionan algunos logros, se reconoce que el buen funcionamiento de los mecanismos institucionales para la protección y la promoción de los derechos humanos sigue siendo difícil y que el grado de ejecución de la Estrategia no ha dejado de ser insatisfactorio.

36. En el período sobre el que se informa se cubrió la vacante correspondiente al tercer miembro del Grupo Asesor sobre Derechos Humanos. A los efectos de dar a conocer el próximo plazo de presentación de denuncias al Grupo Asesor, que es el 31 de marzo de 2010, se publicaron anuncios en los medios de comunicación de Pristina y Belgrado con mayor circulación. El Grupo Asesor, tras consultar sus datos, informó que había recibido hasta la fecha un total de 439 casos, de los cuales 30 ya se habían concluido.

XI. Representación externa

37. La UNMIK siguió facilitando la participación de Kosovo en foros internacionales y regionales. Si bien no se organizaron reuniones a fines de diciembre de 2009 o en enero de 2010, en febrero se reanudaron las actividades. La UNMIK facilitó la celebración de dos reuniones de la Mesa del Consejo de Cooperación Regional y del Acuerdo Centroeuropeo de Libre Comercio, cuatro reuniones de la Comunidad de la Energía, una reunión del Comité Directivo de la

Escuela Regional de Administración Pública, dos reuniones de la Comisión Económica para Europa de las Naciones Unidas y una reunión del Observatorio de los Transportes de Europa Sudoriental.

38. Sin embargo, siguió siendo controvertida la cuestión de las modalidades de la representación externa de Kosovo. De hecho, cada vez se viene prestando más atención al tema, particularmente en el marco de la opinión consultiva que próximamente emitirá la Corte Internacional de Justicia. No se ha acordado ningún sistema uniforme para la participación de los representantes de las instituciones de Kosovo en las reuniones regionales o internacionales. A raíz de ello, con el tiempo han surgido muy diversos mecanismos de identificación de los participantes, lo cual en ocasiones ha dado pie a controversias o ha sido motivo de que una o más de una de las partes invitadas no asistieran a un encuentro. Por lo general, los organizadores solicitan la presencia de un representante de la UNMIK, al que normalmente se da la palabra en primer lugar para exponer la perspectiva de la Misión. A continuación intervienen los representantes de las instituciones competentes de Kosovo para exponer sus políticas y prioridades.

XII. Observaciones

39. Durante el período examinado, la UNMIK siguió colaborando activamente con todas las comunidades, así como con Pristina y Belgrado y los agentes internacionales, para impulsar la paz y la estabilidad en Kosovo y la región. Mi Representante Especial siguió manteniendo relaciones de buena fe con todas las partes para fomentar el diálogo y superar las diferencias. Cooperó estrechamente con la EULEX, que se ha establecido en el marco de neutralidad de las Naciones Unidas.

40. La UNMIK sigue ocupando un lugar privilegiado para facilitar el diálogo entre las comunidades, especialmente en el norte de Kosovo. Su labor se complementa con las actividades humanitarias y de desarrollo llevadas a cabo por los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas. Es imprescindible que las actividades de la UNMIK sigan contando con el apoyo de las comunidades sobre el terreno, Pristina y Belgrado, así como del Consejo de Seguridad y el conjunto de la comunidad internacional. Celebro las tareas de creación de grupos de trabajo facilitados por la UNMIK para tratar cuestiones relativas al norte de Kosovo, lo cual pone de manifiesto la importancia de centrarse en lo que une a todas las comunidades y no en lo que puede dividirlos. Exhorto a todos los interesados a que colaboren de forma constructiva con la UNMIK para resolver las cuestiones que son de su mutua incumbencia.

41. Me sigue preocupando la posibilidad de que aumente la tensión en el norte de Kosovo en caso de que las autoridades de Pristina no apliquen la estrategia para el norte de Kosovo en condiciones de transparencia y diálogo con las comunidades locales y todos los interesados pertinentes. Las cuestiones sensibles relativas al norte de Kosovo sólo pueden resolverse por la vía de la paz y mediante constantes actividades de consulta y coordinación entre todos los agentes pertinentes en las que se tengan en cuenta las circunstancias y preocupaciones de las distintas comunidades.

42. Por lo que se refiere al desarrollo y la cooperación regionales, debe alentarse a Pristina y Belgrado a que ejerzan mayor flexibilidad y se centren en la meta de

fomentar los intereses comunes y llegar a soluciones prácticas al margen de consideraciones relativas al estatuto. A ese respecto, insto a Pristina y Belgrado a que encaren con pragmatismo el asunto de la participación de representantes de las instituciones de Kosovo en los foros regionales e internacionales. La cooperación regional forma parte fundamental de las iniciativas de impulso de la perspectiva europea de la región. En este contexto, la UNMIK sigue cumpliendo funciones esenciales para facilitar esa cooperación.

43. Me complace informar de que han avanzado las deliberaciones relativas a la creación de un mecanismo para proteger el patrimonio religioso y cultural de la Iglesia Ortodoxa Serbia en Kosovo. Celebro que la Unión Europea haya anunciado el nombramiento como facilitador en este ámbito del jefe de la oficina de enlace de Grecia en Pristina, el cual, al ser visto como alguien neutral, puede insistir para que cada interesado cumpla las obligaciones que le incumben. Celebro asimismo la flexibilidad y el pragmatismo con que las partes han respaldado el nombramiento, y las insto a tomar parte constructiva en las consultas que modere el facilitador. Las Naciones Unidas seguirán cooperando plenamente en estas iniciativas. Insto a todas las partes a que den muestras de la misma apertura de miras para establecer arreglos prácticos en otros ámbitos de interés mutuo en los que el progreso ha sido mínimo.

44. Aunque en el último período se observa un alentador aumento del número de repatriados en comparación con períodos anteriores, la cifra global de regresos sigue siendo decepcionantemente baja. Deben adoptarse en todo Kosovo estrategias para el regreso, y debe fortalecerse la cooperación al respecto entre todos los interesados. En este sentido, celebro la reanudación de las consultas sobre la apertura en Serbia de oficinas del ACNUR encargadas de la propiedad para mejorar el acceso a todos los mecanismos de resolución de las reclamaciones de bienes raíces presentadas por los desplazados.

45. A más largo plazo, la estabilidad y el desarrollo de Kosovo dependen del éxito del proceso de reconciliación entre las comunidades. A ese respecto, acojo con satisfacción la declaración, pronunciada por el Presidente Tadić con ocasión de su visita al Monasterio de Dečani para celebrar la navidad ortodoxa, en el sentido de que toda la población, independientemente de cuál sea su identidad, debe resolver sus diferencias. Animo a todas las partes a que adopten medidas prácticas para cumplir esa meta.

46. Deseo expresar mi profundo agradecimiento y mi reconocimiento a mi Representante Especial, Lamberto Zannier, por su excelente labor al frente de la Misión y sus incansables esfuerzos por mantenerse en contacto con todas las partes y conciliar las posiciones conflictivas a fin de promover la cooperación y contribuir al mantenimiento de la seguridad y la estabilidad en Kosovo y en la región. Deseo felicitar también al personal de la UNMIK por su constante y dedicada labor y por su empeño y dedicación a Kosovo y al logro de los objetivos de las Naciones Unidas.

47. Deseo también expresar mi gratitud a los asociados de larga data de las Naciones Unidas en Kosovo —la Unión Europea, la Organización del Tratado del Atlántico Norte y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa—, así como a los organismos, fondos y programas de las Naciones Unidas, por su apoyo y cooperación constantes con la UNMIK.

Anexo I

Informe de la Alta Representante de la Unión Europea para Asuntos Exteriores y Política de Seguridad dirigido al Secretario General sobre las actividades de la Misión de la Unión Europea por el estado de derecho en Kosovo

1. Resumen

La Misión de la Unión Europea por el estado de derecho en Kosovo (EULEX) siguió llevando a cabo actividades de supervisión, orientación y asesoramiento en la esfera del estado de derecho y ejerciendo funciones ejecutivas con arreglo a su mandato. La Misión colaboró con las autoridades de Kosovo encargadas del estado de derecho en la planificación y realización de algunas de esas actividades, centrándose principalmente en la capacidad del personal directivo y la metodología en los ámbitos de la policía, la justicia y las aduanas. Ya pueden apreciarse resultados en algunas esferas.

En diciembre, con ocasión del primer aniversario de la Misión, el Presidente Sejdiu y el Primer Ministro Thaçi formularon comentarios sobre la labor de la EULEX durante su primer año de funcionamiento. El Primer Ministro expresó su confianza en el éxito de la Misión. La Junta mixta de coordinación sobre el estado de derecho celebró reuniones mensuales copresididas por el Jefe de la EULEX y el Viceprimer Ministro, durante las que se examinó una variedad de cuestiones relacionadas con el estado de derecho. Se han creado grupos de trabajo para coordinar las consultas.

La Unión Europea está estableciendo al norte del río Ibër/Ibar una oficina conjunta (Casa de la Unión Europea), en la que la EULEX tiene representantes.

La EULEX siguió dialogando con las autoridades serbias encargadas del estado de derecho, y el Jefe de la Misión visitó Belgrado junto con el jefe del componente de justicia los días 2 y 3 de marzo para tratar cuestiones judiciales. Los funcionarios superiores de los componentes de justicia y aduanas también visitaron Belgrado para estudiar esos temas.

Se realizaron avances considerables en relación con los procesos judiciales y la tramitación de causas, incluso las remitidas por la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo (UNMIK). En enero los magistrados de la EULEX pusieron fin a las causas recibidas de la UNMIK a nivel del Tribunal Supremo; prevén concluir próximamente las causas recibidas de la UNMIK a nivel de tribunal de distrito.

La EULEX siguió celebrando audiencias y juicios en el tribunal del distrito de Mitrovicë/Mitrovica. Los fiscales e investigadores de la EULEX centraron su labor en varias causas relacionadas con el delito organizado y los crímenes de guerra. La Oficina de Personas Desaparecidas e Investigaciones Forenses, dirigida conjuntamente por Kosovo y la EULEX, entregó los restos mortales de 20 personas a sus familias, participó en sesiones de grupos de trabajo en Belgrado y Pristina y se reunió con la oficina del Fiscal Supremo del Estado de Montenegro para hablar de una posible fosa común. En la Oficina de Personas Desaparecidas e Investigaciones Forenses trabaja un experto forense de la UNMIK, encargado del enlace con Belgrado.

La EULEX siguió apoyando los preparativos para la futura asunción gradual por la Policía de Kosovo de funciones de protección de la “frontera verde” (la extensión de terreno entre los cruces fronterizos y los lugares de demarcación reconocidos) y otros sitios culturales o históricos, empezando por el monumento Gazimestan. Al igual que antes, las unidades de policía constituidas de la EULEX permanecieron preparadas como equipo de respuesta secundaria en caso de disturbios, pero la situación fue, por lo general, estable y no se registraron brotes de agitación graves.

La dependencia de aduanas de la EULEX siguió copiando y escaneando datos sobre el tráfico comercial en los puestos 1 y 31 en el norte de Kosovo, incluidos datos sobre el cargamento que llega por tren al norte de Kosovo.

2. Actividades de la Misión de la Unión Europea por el estado de derecho en Kosovo entre diciembre de 2009 y marzo de 2010

Observaciones generales

El 5 de marzo la EULEX contaba con 2.785 miembros del personal (1.692 de contratación internacional y 1.093 de contratación local). La Misión siguió realizando en todo Kosovo sus actividades de supervisión, orientación y asesoramiento en materia de estado de derecho. También puso en práctica su mandato ejecutivo. La EULEX ha cooperado estrechamente con la UNMIK, en particular en lo que respecta al intercambio de información y cuestiones relativas al norte de Kosovo, y ha coordinado estrechamente sus actividades con la presencia de la Unión Europea y otros agentes internacionales en Kosovo y la región.

Los componentes de policía, justicia y aduanas de la EULEX siguieron planificando y realizando actividades de supervisión, orientación y asesoramiento junto con las autoridades de Kosovo encargadas del estado de derecho, especialmente actividades relativas a la capacidad y la metodología del personal directivo de la policía, la justicia y las aduanas de Kosovo. Ya pueden apreciarse resultados en algunas esferas.

En el norte de Kosovo, prosiguió, bajo la supervisión de la EULEX, la labor del equipo administrativo centrada en 30.000 expedientes judiciales del juzgado de Mitrovicë/Mitrovica. Se ultimó el inventario de 5.000 expedientes judiciales del tribunal del distrito. La siguiente tarea es inventariar los expedientes judiciales de los tribunales municipales. El equipo encargado del inventario estima que habrá que clasificar 25.000 expedientes judiciales, pero, a pesar de estos progresos y de la celebración de una serie de juicios en el juzgado de Mitrovicë/Mitrovica, en el norte de Kosovo todavía no ha sido posible establecer una justicia plenamente operativa, pues sigue sin haber magistrados y fiscales albanokosovares y serbokosovares.

Un grupo internacional de trabajo del que forma parte la EULEX presentó al Ministerio del Interior un proyecto de ley modelo sobre el estado civil y el registro civil. El Ministro del Interior firmó una instrucción administrativa sobre el Organismo de Registro Civil que sienta las bases legales para crear en el Ministerio el Organismo y bases de datos centrales. También nombró al Director General del Organismo. La integración de las actuales bases de datos y la modernización del sistema del estado civil, que está anticuado, siguen planteando problemas.

La Oficina Jurídica de la EULEX redactó un acuerdo técnico para el traspaso gradual por la EULEX a las autoridades de Kosovo del Centro de Inteligencia Financiera, conforme a lo dispuesto en la Ley de prevención del blanqueo de dinero y la financiación del terrorismo. En el acuerdo técnico se indica cómo se efectuará el traspaso, así como las responsabilidades de la EULEX y el Ministerio de Economía y Hacienda.

Prosiguió el diálogo con Belgrado sobre asuntos relacionados con la policía, la justicia y las aduanas. El 2 de marzo, el Jefe de la Misión y el jefe del componente de justicia de la EULEX visitaron Belgrado para reunirse con representantes del Gobierno de Serbia y hablar fundamentalmente de cuestiones relacionadas con el poder judicial y el tribunal del distrito de Mitrovicë/Mitrovica. Se informó de la visita a las autoridades de Kosovo. Fiscales e investigadores de la EULEX se han reunido una vez al mes en Belgrado con sus homólogos serbios para estudiar casos de crímenes de guerra e intercambiarse información. La reanudación en febrero de las deliberaciones técnicas entre el componente de aduanas de la EULEX y las autoridades aduaneras de Belgrado permitió llegar a un acuerdo sobre el camino a seguir en relación con una serie de cuestiones, como los preparativos para pasar del fotocopiado de documentos al intercambio electrónico, la escolta que debe acompañar a los envíos y un mayor grado de cumplimiento de lo prescrito. El componente de aduanas de la EULEX también informó a Belgrado de que, en colaboración con la policía de la EULEX, se proponía intensificar los controles en todo Kosovo.

El 28 de enero, expertos de la EULEX tomaron parte en el primer diálogo sobre el proceso de estabilización y asociación, celebrado por la Comisión Europea y las autoridades de Kosovo. Durante la reunión se examinaron diversos asuntos relacionados con el estado de derecho, como la readmisión y reintegración de repatriados, la lucha contra el delito organizado y la corrupción, el funcionamiento del poder judicial y la renovación de los nombramientos de magistrados y fiscales.

La EULEX y la UNMIK se reunieron con representantes de la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito (UNODC) y facilitaron las reuniones entre esta y las autoridades de Kosovo.

Policía

La EULEX aconsejó a la Policía de Kosovo que destinara más recursos y energía a la aplicación de las medidas selectivas acordadas en materia de vigilancia, orientación y asesoramiento. Se organizaron reuniones informativas para dar a conocer las tareas a más de 9.000 funcionarios de la Policía de Kosovo. Al frente de las reuniones informativas, celebradas a partir de febrero de 2010, estuvo un nutrido equipo de instructores de la Policía de Kosovo.

La EULEX siguió participando en el examen de la estructura orgánica de la Policía de Kosovo. El Ministro del Interior aprobó los cargos superiores de la estructura de la Policía de Kosovo (hasta el nivel de jefe de departamento) conforme a lo propuesto por un grupo de trabajo encabezado por el Director General Adjunto Jankovic.

La EULEX siguió investigando el caso de Nazim Bllaca, que llevaba desde el 1 de diciembre en situación de arresto domiciliario por cargos de asesinato con circunstancias agravantes y delito organizado. Se procedió a otras dos detenciones

en relación con sus denuncias, la última de ellas el 5 de marzo. El arresto domiciliario de Bllaca se prorrogó hasta el 1 de mayo para que se pudiera seguir investigando.

La dependencia de investigación de crímenes de guerra de la EULEX ultimó un examen completo de los 888 casos en relación con los cuales el Fiscal de la Oficina de la Fiscalía Especial de Kosovo solicitó investigaciones en 2009. De las 21 investigaciones abiertas, se delegaron dos de alcance menor a la dependencia sobre crímenes de guerra de la Policía de Kosovo. La asignación de estas tareas ha elevado la moral y la dedicación de los investigadores de la Policía, que informarán periódicamente a la EULEX de la marcha de sus trabajos.

Como antes, las unidades de policía constituidas de la EULEX permanecieron preparadas como equipo de respuesta secundario en caso de disturbios, pero la situación fue, por lo general, estable y no se registraron brotes de agitación grave.

La EULEX, en coordinación con la Fuerza Internacional de Seguridad en Kosovo (KFOR), ha seguido prestando apoyo a los preparativos de la Policía de Kosovo para hacerse cargo de la “frontera verde” empezando por la frontera albania. La EULEX supervisó el reclutamiento interno de la Policía de Kosovo para reforzar la Policía de Fronteras y Pasos Fronterizos de Kosovo asignando funciones fronterizas a agentes de policía. El 11 de enero, se reasignaron 128 agentes de la Policía de Kosovo para reforzar la Policía de Fronteras y Pasos Fronterizos de Kosovo en la frontera con Albania. El 1 de marzo, la EULEX, la KFOR y la Policía de Kosovo empezaron a patrullar conjuntamente el tramo septentrional de 120 km que va del puesto 2A a la frontera con Montenegro, antes sujeto al control exclusivo de la KFOR. Está previsto que en el segundo trimestre de 2010 la KFOR empiece a traspasar a la Policía de Kosovo el control de la frontera con la ex República Yugoslava de Macedonia.

La EULEX también siguió prestando apoyo a los preparativos de la Policía de Kosovo para asumir el traspaso por la KFOR de las tareas relacionadas con la seguridad del monumento de Gazimestan y otros sitios de interés cultural. Está previsto que la Policía de Kosovo se encargue en exclusiva de la seguridad del monumento de Gazimestan cuando la KFOR le traspase su control en marzo. La EULEX, que en un principio se encargará de la supervisión 24 horas al día, permanece preparada para intervenir como equipo de respuesta secundario en caso de disturbios.

La Policía de Kosovo creó un grupo de trabajo encabezado por el Director General Adjunto Jankovic para preparar la apertura de comisarías de policía en los nuevos municipios. La EULEX se mantiene al corriente de la evolución de la operación.

En una encuesta sobre la reintegración de agentes serbokosovares en la Policía de Kosovo desde junio de 2009, dos tercios de los 100 agentes encuestados se mostraron satisfechos con el proceso en general, pero expresaron cierta preocupación por la calidad de la administración de la Policía de Kosovo, la injerencia política y la igualdad en el trato dispensado al personal de comunidades no mayoritarias.

El personal de la UNMIK y la EULEX siguió colaborando en la dependencia de la Oficina de la Organización Internacional de Policía Criminal (INTERPOL) en la UNMIK. El 24 de diciembre, se invitó por primera vez a la EULEX a participar

en una reunión del Comité Mixto de Aplicación, celebrada en el cuartel general de la Policía de Frontera de Serbia en Kuršumlija (Serbia).

Justicia

El 12 de enero, una sala de cinco magistrados (tres de la EULEX y dos de Kosovo) del Tribunal Supremo de Kosovo emitió un fallo por el que se ponía fin a todas las causas penales pendientes remitidas a este nivel por la UNMIK. Algunas de ellas tienen que ver con delitos cometidos hace más de 10 años.

Entre las actuaciones cabe destacar apelaciones en segunda y tercera instancia y solicitudes de protección de la legalidad. Los cargos imputados en estas causas penales iban de crímenes de guerra a diversos actos de blanqueo de capitales, delito organizado, terrorismo o aceptación de sobornos. Entretanto, el equipo de la EULEX en el Tribunal Supremo se encargó también de las apelaciones provisionales relativas a otras causas pendientes en todo Kosovo.

Desde que inició sus operaciones en diciembre de 2008, la EULEX ha considerado que una de sus prioridades era ocuparse de las causas que le ha remitido la UNMIK para lo cual ha contado con la diligente cooperación de magistrados de Kosovo. Los equipos de magistrados de la EULEX en los tribunales de distrito esperan dar por concluidas las causas recibidas en un futuro próximo.

En el juzgado de Mitrovicë/Mitrovica Norte, el equipo de personal administrativo local supervisado por la EULEX siguió ocupándose del inventario de 30.000 expedientes judiciales. Se ultimó el inventario de 5.000 expedientes judiciales del tribunal del distrito. Los avances en el regreso de magistrados y fiscales albanokosovares y serbokosovares siguen siendo fundamentales para la normalización de las operaciones del tribunal. Magistrados y fiscales de la EULEX se han ocupado de algunas de las causas más urgentes. Por ejemplo, en enero magistrados de la EULEX ubicados en el tribunal del distrito de Mitrovicë/Mitrovica celebraron audiencias y juicios de causas relacionadas con conflictos entre etnias cuyas actuaciones se habían suspendido tras el ataque sufrido por el juzgado en marzo de 2008. En dos causas por homicidio, los acusados llevaban detenidos hasta dos años y medio.

En respuesta al interés despertado en los medios de comunicación por el hecho de que Belgrado nombrara magistrados y fiscales, la Misión recalcó que los magistrados y fiscales de la EULEX habían fallado causas en Mitrovicë/Mitrovica desde diciembre de 2009 y que en Kosovo solo podía haber un sistema judicial.

En el Tribunal Supremo, en la primera apelación contra un fallo original pronunciado por magistrados de la EULEX, una sala mixta de magistrados de Kosovo y la EULEX confirmó el fallo, por el cual se declaró a un albanokosovar culpable de crímenes de guerra.

El 1 de febrero, una sala mixta de magistrados del Tribunal Supremo de Kosovo y la EULEX pronunció el fallo relativo a una apelación. Se había declarado al acusado culpable de atacar un vehículo de la UNMIK, dar muerte a dos pasajeros y herir a otros dos en marzo de 2004. Los magistrados modificaron el fallo del tribunal de primera instancia y agregaron a la pena 30 años de cárcel más.

Estaba previsto que el juicio de Albin Kurti, líder del movimiento Vetëvendosje (libre determinación), en relación con hechos sucedidos en 2007

comenzase el 15 de febrero, pero se aplazó hasta el 2 de marzo, fecha en la que el acusado no compareció ante el tribunal.

Se ordenó a la Policía de Kosovo que encontrase al acusado y lo hiciese comparecer, pero no lo consiguió, como tampoco comparecieron ni el magistrado local ni el abogado de oficio designado para defenderlo, por lo que el juicio volvió a aplazarse hasta el 13 de abril. Se trata de una de las últimas causas judiciales remitidas por la UNMIK a un tribunal de distrito.

Los expertos en legislación de la EULEX supervisaron la labor del Ministerio de Justicia de Kosovo en relación con el proyecto de ley de obligaciones y el proyecto de ley de protección de testigos. Los expertos en legislación, los magistrados y los fiscales de la EULEX supervisaron la preparación de los nuevos proyectos de código penal y código de procedimiento penal.

La sala encargada de las cuestiones relacionadas con la libertad condicional celebró en enero cuatro sesiones en las que examinó unas 40 causas. Un magistrado de la EULEX supervisa la labor de la sala.

El equipo regional de la Dependencia de Asuntos Penitenciarios de la EULEX en Mitrovicë/Mitrovica efectuó una evaluación de la seguridad en el Centro de Detención de Mitrovicë/Mitrovica y acordó con el director de las instalaciones la adopción de nuevas medidas.

De diciembre de 2009 al 5 de marzo de 2010, la Oficina de Personas Desaparecidas e Investigaciones Forenses, dirigida conjuntamente por un jefe de la EULEX y un jefe de Kosovo, realizó 5 autopsias de víctimas de guerra y 97 autopsias nuevas, empezó a inventariar los restos humanos encontrados en seis zonas de enterramiento de las que se extrajeron 162 muestras óseas con fines de análisis, realizó 8 investigaciones de muertes en el lugar de los hechos, 19 exámenes clínicos forenses, 23 evaluaciones sobre el terreno y 2 exhumaciones y entregó a sus familias los restos mortales de 20 personas. También celebró reuniones con asociaciones de familiares y familias. La Oficina participó en la sesión de un grupo de trabajo celebrada en Belgrado y en otra celebrada en Pristina y se reunió con la Oficina del Fiscal Supremo del Estado de Montenegro para hablar de una posible zona de enterramientos. En la Oficina trabaja un experto forense de la UNMIK que se ocupa del enlace con Belgrado.

Aduanas

El componente de aduanas de la EULEX realizó actividades de supervisión, orientación y asesoramiento del Servicio de Aduanas de Kosovo en las fronteras y los pasos fronterizos, salvo en los puestos 1 y 31, y en el aeropuerto de Pristina. La EULEX mantuvo la práctica de hacer copias de las facturas comerciales en los puestos de aduanas 1 y 31, situados en el norte de Kosovo, y de los documentos relacionados con los cargamentos que llegan al norte de Kosovo por ferrocarril procedentes de Kraljevo, en Serbia central, y Zvečan/Zveçan, inmediatamente al norte de Mitrovicë/Mitrovica. Desde el 1 de marzo los documentos se escanean en lugar de copiarse. Se terminó de reformar la infraestructura de estos puestos con la instalación de cámaras de televisión por circuito cerrado cuyas imágenes se transmiten a la sala de operaciones del Servicio de Aduanas de Kosovo, la sala de operaciones de la policía de la EULEX, el componente de aduanas de la EULEX y la sede de la KFOR. Sin embargo, el restablecimiento de un control aduanero pleno

en el norte de Kosovo sigue dependiendo de que los interesados logren un acuerdo sobre la recaudación de derechos de aduana y la distribución de los ingresos.

El 30 de diciembre de 2009, las dependencias móviles de aduanas de la EULEX supervisaron la botadura y puesta a prueba por el Servicio de Aduanas de Kosovo de una lancha patrullera en el lago Vërmicë/Vrbnica, situado en la frontera con Albania.

La EULEX asesoró al Servicio de Aduanas de Kosovo y al Ministerio de Economía y Hacienda en relación con el marco operativo estratégico, es decir, el plan estratégico del Servicio de Aduanas de Kosovo 2010-2012 en el marco de los gastos a mitad de período de las autoridades de Kosovo. El componente de aduanas de la EULEX asesoró asimismo a ambas instancias en relación con la adquisición de Asycuda World, nuevo sistema informático de bases de datos sobre aduanas que cumple las normas de la Unión Europea, para sustituir el actual sistema de gestión de la información comercial.

La EULEX alentó a las autoridades de Kosovo a reactivar la Junta Independiente de Examen, órgano encargado de las apelaciones contra las decisiones de las autoridades aduaneras y fiscales. La Junta no funciona desde noviembre de 2008. Al cabo de meses de deliberaciones en la Asamblea de Kosovo, en febrero se nombró a los 10 miembros de la Junta restantes. Tras su aprobación, la Junta puede reanudar sus actividades. La EULEX, que está siguiendo de cerca la tramitación de los casos acumulados, promueve la reforma del estatuto de la Junta.

El componente de aduanas de la EULEX ultimó las encuestas y cuestionarios en los distintos emplazamientos y los envió al Organismo Internacional de Energía Atómica en el marco del proyecto de evaluación de las necesidades de seguimiento fronterizo, organizado por la Comisión Europea para mejorar en los Balcanes occidentales la infraestructura y los procedimientos en materia de seguridad nuclear, material radiactivo y armas de destrucción en masa.

Aprobado por Yves **de Kermabon**
Jefe de la Misión

Anexo II**Composición y dotación del componente de policía
de la Misión de Administración Provisional de las
Naciones Unidas en Kosovo**

(Al 15 de marzo de 2010)

<i>País</i>	<i>Número</i>
Alemania	1
Federación de Rusia	1
Ghana	1
Italia	1
Pakistán	1
Turquía	1
Ucrania	1
Total	7

Anexo III**Composición y dotación del componente de enlace
militar de la Misión de Administración Provisional
de las Naciones Unidas en Kosovo**

(Al 15 de marzo de 2010)

<i>País</i>	<i>Número</i>
Dinamarca	1
España	1
Noruega	1
Polonia	1
República Checa	1
Rumania	1
Turquía	1
Ucrania	2
Total	9

